

SOCIÉTÉ DES NATIONS

Recueil des Traités

*Traités et Engagements internationaux
enregistrés par le Secrétariat de la
Société des Nations*

LEAGUE OF NATIONS

Treaty Series

*Treaties and International Engagements
registered with the Secretariat of the
League of Nations*

SOCIÉTÉ DES NATIONS

Recueil des Traités

*Traités et Engagements internationaux
enregistrés par le Secrétariat de la Société des Nations*

VOLUME CCIII

1940-1941

N° 4746-4783

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
N° 4746. — Etats-Unis d'Amérique et Nouvelle-Zélande :	
Echange de notes comportant un accord relatif aux certificats de navigabilité pour les aéronefs destinés à l'exportation. Wellington, les 30 janvier et 28 février 1940 ...	11
N° 4747. — Etats-Unis d'Amérique et Chili :	
Accord relatif à une mission d'aviation militaire des Etats-Unis d'Amérique au Chili. Signé à Washington, le 23 avril 1940 ...	29
N° 4748. — Etats-Unis d'Amérique et Canada :	
Echange de notes constituant un accord relatif à certaines exemptions des mesures ayant trait au contrôle des changes. Ottawa, le 18 juin 1940 ...	41
N° 4749. — Etats-Unis d'Amérique et Nicaragua :	
Echange de notes comportant un accord relatif à l'échange des publications officielles. Managua, les 14 et 19 février 1940 ...	47
N° 4750. — Etats-Unis d'Amérique et République Argentine :	
Accord relatif à la désignation par les Etats-Unis d'Amérique d'instructeurs de l'aéronautique militaire pour coopérer avec le Ministère de la Guerre de la République Argentine. Signé à Washington, le 29 juin 1940 et ...	57
Echange de notes renouvelant cet accord. Washington, les 23 mai et 3 juin 1941 ...	72
N° 4751. — Etats-Unis d'Amérique et Pérou :	
Accord relatif à une mission navale des Etats-Unis d'Amérique au Pérou. Signé à Washington, le 31 juillet 1940 ...	75
N° 4752. — Etats-Unis d'Amérique et Pérou :	
Accord relatif à une mission aéro-navale des Etats-Unis d'Amérique au Pérou. Signé à Washington, le 31 juillet 1940 ...	91
N° 4753. — Etats-Unis d'Amérique et Irak :	
Traité de commerce et de navigation. Signé à Bagdad, le 3 décembre 1938 ...	107

LEAGUE OF NATIONS

Treaty Series

*Treaties and International Engagements
registered with the Secretariat of the League of Nations*

VOLUME CCIII

1940-1941

Nos. 4746-4783

TABLE OF CONTENTS.

	Page
No. 4746. — United States of America and New Zealand :	
Exchange of Notes constituting an Arrangement relating to Certificates of Airworthiness concerning Aircraft for Export. Wellington, January 30th and February 28th, 1940	11
No. 4747. — United States of America and Chile :	
Agreement regarding a Military Aviation Mission of the United States of America to Chile. Signed at Washington, April 23rd, 1940	20
No. 4748. — United States of America and Canada :	
Exchange of Notes constituting an Agreement relating to Exemptions from Exchange Control Measures. Ottawa, June 18th, 1940 !... ..	41
No. 4749. — United States of America and Nicaragua :	
Exchange of Notes constituting an Agreement regarding the Exchange of Official Publications. Managua, February 14th and 19th, 1940... ..	47
No. 4750. — United States of America and Argentine Republic :	
Agreement concerning the Detail by the United States of America of Military Aviation Instructors to assist the Argentine War Department. Signed at Washington, June 29th, 1940, and	57
Exchange of Notes renewing this Agreement. Washington, May 23rd and June 3rd, 1941	72
No. 4751. — United States of America and Peru :	
Agreement regarding a Naval Mission of the United States of America to Peru. Signed at Washington, July 31st, 1940	75
No. 4752. — United States of America and Peru :	
Agreement regarding a Naval Aviation Mission of the United States of America to Peru. Signed at Washington, July 31st, 1940	91
No. 4753. — United States of America and Iraq :	
Treaty of Commerce and Navigation. Signed at Baghdad, December 3rd, 1938	107

N° 4754. — Etats-Unis d'Amérique et Canada :

Echange de notes comportant un accord relatif à l'établissement d'un Conseil international d'enquête au sujet des pêcheries des Grands Lacs. Washington, le 29 février 1940 . . . 119

N° 4755. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord et France :

Convention complétant la Convention conclue le 2 février 1922 afin de faciliter l'accomplissement des Actes de procédure, et Protocole de signature. Signés à Paris, le 15 avril 1936 123

N° 4756. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord, Australe, Nouvelle-Zélande et Inde, et Portugal :

Echange de notes comportant un accord relatif aux documents d'identité du personnel des aéronefs. Lisbonne, le 8 janvier 1940 133

N° 4757. — République Dominicaine et Terre-Neuve :

Echange de notes comportant un arrangement relatif aux relations commerciales entre les deux pays. Ciudad Trujillo, le 16 mars 1940 141

N° 4758. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Espagne :

Accord relatif à un emprunt, signé à Madrid, le 18 mars 1940, et échange de notes y relatif. Madrid, le 1^{er} août 1940 149

N° 4759. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Espagne :

Accord relatif aux échanges commerciaux et aux paiements, signé à Madrid, le 18 mars 1940, et échange de notes y relatif de la même date 157

N° 4760. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Japon :

Echange de notes relatif à l'assistance judiciaire réciproque entre les tribunaux de Ceylan et du Japon dans la transmission des documents et dans la réunion des preuves en matière civile et pénale. Tokio, les 9 et 22 mars 1940 193

N° 4761. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Roumanie :

Accord relatif à l'abrogation de l'Accord du 12 juillet 1939 concernant les échanges commerciaux et les paiements. Signé à Londres, le 6 juin 1940 197

N° 4762. — Etats-Unis d'Amérique et Grande-Bretagne et Irlande du Nord :

Echange de notes concernant l'octroi au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique de facilités navales et aériennes dans certains territoires transatlantiques britanniques et le transfert de destroyers des Etats-Unis au Gouvernement du Royaume-Uni. Washington, le 2 septembre 1940 201

N° 4763. — Etats-Unis d'Amérique et Canada :

Convention relative à la régularisation, dans les cas d'urgence, du niveau du Rainy Lake ainsi que des autres eaux limitrophes comprises dans le bassin du Rainy Lake. Signée à Ottawa, le 15 septembre 1938 207

N° 4764. — Etats-Unis d'Amérique et Canada :

Accord additionnel modifiant l'Accord commercial du 17 novembre 1938 en ce qui concerne les pelleteries et peaux de renard. Signé à Washington, le 30 décembre 1939 211

N° 4765. — Etats-Unis d'Amérique et Canada :

Echange de notes constituant un arrangement en vue de donner effet à l'article III de l'Arrangement relatif aux services de transports aériens du 18 août 1939. Washington, les 29 novembre et 2 décembre 1940 219

	Page
No. 4754. — United States of America and Canada :	
Exchange of Notes constituting an Agreement concerning the Establishment of an International Board of Inquiry for the Great Lakes Fisheries. Washington, February 29th, 1940	119
No. 4755. — Great Britain and Northern Ireland and France :	
Convention Supplementary to the Convention concluded on February 2nd, 1922 to facilitate the Conduct of Legal Proceedings, and Protocol of Signature. Signed at Paris, April 15th, 1936	123
No. 4756. — Great Britain and Northern Ireland, Australia, New Zealand and India, and Portugal :	
Exchange of Notes constituting an Agreement respecting Documents of Identity for Aircraft Personnel. Lisbon, January 8th, 1940	133
No. 4757. — Dominican Republic and Newfoundland :	
Exchange of Notes constituting an Arrangement relating to Commercial Relations between the Two Countries. Ciudad Trujillo, March 16th, 1940	141
No. 4758. — Great Britain and Northern Ireland and Spain :	
Loan Agreement, signed at Madrid, March 18th, 1940, and Exchange of Notes relating thereto. Madrid, August 1st, 1940	149
No. 4759. — Great Britain and Northern Ireland and Spain :	
Agreement regarding Trade and Payments, signed at Madrid, March 18th, 1940, and Exchange of Notes relating thereto of the Same Date	157
No. 4760. — Great Britain and Northern Ireland and Japan :	
Exchange of Notes regarding Reciprocal Judicial Assistance between the Courts of Justice of Ceylon and Japan in the Transmission of Documents and in the Taking of Evidence in Civil and Criminal Cases. Tokyo, March 9th and 22nd, 1940	193
No. 4761. — Great Britain and Northern Ireland and Roumania :	
Agreement terminating the Agreement of July 12th, 1939, regarding Trade and Payments. Signed at London, June 6th, 1940	197
No. 4762. — United States of America and Great Britain and Northern Ireland :	
Exchange of Notes regarding the Grant of Naval and Air Facilities to the Government of the United States of America in British Transatlantic Territories, and the Transfer of United States Destroyers to the Government of the United Kingdom. Washington, September 2nd, 1940	201
No. 4763. — United States of America and Canada :	
Convention providing for Emergency Regulation of the Level of Rainy Lake and of Other Boundary Waters in the Rainy Lake Watershed. Signed at Ottawa, September 15th, 1938	207
No. 4764. — United States of America and Canada :	
Supplementary Agreement amending with regard to Fox Furs and Skins the Trade Agreement of November 17th, 1938. Signed at Washington, December 30th, 1939	211
No. 4765. — United States of America and Canada :	
Exchange of Notes constituting an Arrangement giving Effect to Article III of the Air Transport Arrangement of August 18th, 1939. Signed at Washington, November 29th and December 2nd, 1940	219